



Distr.
GENERAL

FCCC/SBSTA/2002/10
13 August 2002

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة السابعة عشرة

نيودلهي، ٢٣-٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢

البند ٥ من جدول الأعمال المؤقت

تطوير التكنولوجيات ونقلها

تقرير مرحلي عن تنفيذ الأنشطة بموجب المقرر ٤/م أ-٧

مذكرة من الأمانة

موجز

تتضمن هذه المذكرة معلومات عن الأنشطة الجارية التي تضطلع بها الأمانة في عام ٢٠٠٢ في ما يتعلق بتقييم الاحتياجات التكنولوجية، ووضع نظام للمعلومات التكنولوجية، وإنشاء مركز دولي لتبادل المعلومات وشبكات من المراكز التكنولوجية، وعن المشاورات مع المنظمات الدولية المعنية بشأن ما لديها من قدرات وإمكانيات لدعم بعض الأنشطة المحددة في الإطار التكنولوجي.

وقد تود الأطراف الإحاطة علماً، في الدورة السابعة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، بالمعلومات الواردة في هذه الوثيقة، وتقديم مزيد من الإرشاد للأمانة في ما يتعلق بالعمل الذي تقوم به لوضع نظام للمعلومات التكنولوجية، لا سيما بشأن إنشاء مركز دولي لتبادل المعلومات وشبكة من مراكز المعلومات التكنولوجية، وذلك لكي تقدم توصية بمشروع مقرر عن هذا الموضوع إلى مؤتمر الأطراف.

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٤	٤-١	أولا - مقدمة.....
٤	١	ألف - الولاية.....
٤	٣-٢	باء - نطاق المذكرة.....
		جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.....
٥	٤
٥	١٤-٥	ثانيا - تقييم الاحتياجات التكنولوجية.....
٥	٧-٥	ألف - الولاية المحددة.....
٦	٩-٨	باء - الخلفية.....
٦	١٣-١٠	جيم - المناقشة.....
٧	١٤	دال - المسائل التي ينبغي النظر فيها.....
٧	٢٢-١٥	ثالثا - نظام المعلومات التكنولوجية.....
٧	١٧-١٥	ألف - الولاية المحددة.....
٨	١٩-١٨	باء - الخلفية.....
٩	٢١-٢٠	جيم - المناقشة.....
١١	٢٢	دال - المسائل التي ينبغي النظر فيها.....
١٢	٢٧-٢٣	رابعا - المركز الدولي لتبادل المعلومات وشبكة مراكز المعلومات التكنولوجية.....
١٢	٢٣	ألف - الولاية المحددة.....
١٢	٢٥-٢٤	باء - الخلفية.....
١٢	٢٦	جيم - المناقشة.....
١٣	٢٧	دال - المسائل التي ينبغي النظر فيها.....

المحتويات (تابع)

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
١٣	٣٢-٢٨ خامسا - المشاورات مع المنظمات الدولية ذات الصلة
١٣	٢٩-٢٨ ألف - الولاية المحددة
١٣	٣٢-٣٠ باء - الخلفية

المرفق

١٥	المساهمات المحتملة
----	-------	--------------------

أولا - مقدمة

ألف - الولاية

١ - اعتمد مؤتمر الأطراف، بموجب الفقرة ١ من مقرره ٤/م أ-٧، إطار الإجراءات الهادفة والفعالة لتعزيز تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية الوارد في مرفق المقرر (FCCC/CP/2001/13/Add.1). ويغطي الإطار، المشار إليه في ما بعد بإسم الإطار التكنولوجي، خمسة مواضيع رئيسية ومجالات عمل، هي: الاحتياجات التكنولوجية وتقييم الاحتياجات؛ والمعلومات التكنولوجية؛ والبيئات المؤاتية؛ وبناء القدرات؛ وآليات نقل التكنولوجيا. ويرد أدناه ذكر الولايات المحددة لكل نشاط تضطلع به الأمانة في إطار بعض هذه المواضيع.

باء - نطاق المذكرة

٢ - تتضمن هذه المذكرة معلومات عن الأنشطة الجارية التي تضطلع بها الأمانة في عام ٢٠٠٢ في ما يتعلق بتنفيذ الإطار التكنولوجي، لا سيما عن تقييم الاحتياجات التكنولوجية، ووضع نظام للمعلومات التكنولوجية، وإنشاء مركز دولي لتبادل المعلومات وشبكات من المراكز التكنولوجية، والمشاورات مع المنظمات الدولية المعنية بشأن ما لديها من قدرات وإمكانيات لدعم بعض الأنشطة المحددة في الإطار التكنولوجي.

٣ - وترد المعلومات الأساسية المتصلة بالمسائل التي تتناولها هذه المذكرة في الوثائق التالية: "تقرير مرحلي عن استحداث نظام للمعلومات بشأن التكنولوجيات" (FCCC/SBSTA/2001/4)، و"تقرير حلقة عمل الخبراء المعنية بالمعلومات التكنولوجية، بيجين، الصين، ١٨-١٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٢" (FCCC/SBSTA/2002/INF.6)، و"تقرير اجتماع الخبراء بشأن المنهجيات المستخدمة في تقييم الاحتياجات التكنولوجية، سيول، جمهورية كوريا، ٢٣-٢٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٢" (FCCC/SBSTA/2002/INF.7)، و"نظام المعلومات التكنولوجية - التقارير المقدمة من الأطراف" (FCCC/SBSTA/2002/MISC.12)، و"تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها السادسة عشرة المعقودة في بون في الفترة من ٥ إلى ١٤ حزيران/يونيه ٢٠٠٢" (FCCC/SBSTA/2002/6)، المرفق الثاني^(١)، و"التقرير السنوي لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا" (FCCC/SBSTA/2002/9).

(١) التذييل الثاني، برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣.

جيم - الإجراءات التي يمكن أن تتخذها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

٤- قد تود اللجنة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الإحاطة علما بالمعلومات الواردة في هذه الوثيقة والقيام، حيثما يقتضي الأمر، بما يلي:

(أ) توفير مزيد من الإرشاد للأمانة في ما يتعلق بعملها على وضع نظام للمعلومات التكنولوجية، لا سيما بشأن إنشاء مركز دولي لتبادل المعلومات، بما يشمل شبكة من مراكز المعلومات التكنولوجية، وذلك لكي تقدم توصية بمشروع مقرر عن هذا الموضوع إلى مؤتمر الأطراف؛

(ب) حث الأطراف المدرجة في المرفق الثاني للاتفاقية التي لم توفر المساعدة التقنية والمالية على النحو الواجب لدعم تنفيذ البرامج والأنشطة المحددة في الإطار التكنولوجي (المقرر ٤/م أ-٧)، فضلا عن برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا للفترة بين عامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣، على أن تفعل ذلك.

ثانيا - تقييم الاحتياجات التكنولوجية

ألف - الولاية المحددة

٥- حث مؤتمر الأطراف، في مقرره ٤/م أ-٤، الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية على أن تعرض، على ضوء أوضاعها الاجتماعية والاقتصادية، احتياجاتها التكنولوجية ذات الأولوية، وبخاصة تلك المتصلة بالتكنولوجيات الأساسية للتصدي لتغير المناخ في قطاعات معينة من اقتصادها الوطني، آخذة في اعتبارها أحدث التكنولوجيات السليمة بيئيا. وبعد الاعتراف بأن الموارد المتوافرة للأطراف غير المدرجة في المرفق الأول محدودة، طلب مؤتمر الأطراف إلى مرفق البيئة العالمية، بموجب مقرره ٢/م أ-٤، أن يوفر التمويل للبلدان النامية لتمكينها من تحديد احتياجاتها التكنولوجية ذات الأولوية وعرضها على مؤتمر الأطراف.

٦- وبالإضافة إلى ذلك، شجع مؤتمر الأطراف في مقرره ٤/م أ-٧ الأطراف، لا سيما الأطراف من البلدان النامية، على تقييم احتياجاتها التكنولوجية القطرية المحددة، شريطة أن توفر لها البلدان الأطراف المتقدمة وغيرها من الأطراف المتقدمة المدرجة في المرفق الثاني (FCCC/CP/2001/13/Add.1، المقرر ٤/م أ-٧، الفقرة ٥ من المرفق) الموارد اللازمة، التي تناسب ظروف كل بلد على حدة.

٧- وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة إلى الأمانة أن تتعاون مع مرفق البيئة العالمية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وغيرهما من المنظمات المعنية والمبادرات ذات الصلة مثل مبادرة

التكنولوجيا المناخية، في أنشطتها المخططة لإعداد كتيب مبسط وسهل الاستعمال عن منهجيات تقييم الاحتياجات التكنولوجية، وتقديم تقرير عن النتائج التي تتوصل إليها إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثامنة عشرة (6/FCCC/SBSTA/2002/6، الفقرة ٣٨(و)).

باء - الخلفية

٨- لا يوجد في الوقت الحاضر سوى عدد قليل من البلدان الأطراف النامية التي تستطيع أن تحدد احتياجاتها التكنولوجية؛ أما البلدان الأخرى فهي تفتقر إلى الموارد والمهارات الفنية والمنهجيات اللازمة لذلك. ولكن تبذل الآن مؤسسات متعددة الأطراف ومبادرات مختلفة متعددة وثنائية الأطراف جهودا لمساعدة البلدان النامية في تحديد احتياجاتها التكنولوجية؛ ولقد أفادت هذه الجهود، باعتبارها مصادر غنية للمعلومات، في وضع منهجيات لتقييم الاحتياجات التكنولوجية.

٩- و لمعالجة هذه المسألة، طلب مؤتمر الأطراف، في الفقرة ٧ من المقرر ٤/م أ-٧ المدرج في المرفق، إلى رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن يقوم بتنظيم اجتماع خبراء يتناول منهجيات تقييم الاحتياجات التكنولوجية. وعقد اجتماع الخبراء في سول، بجمهورية كوريا، في الفترة من ٢٣ إلى ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ (7/INF.7/FCCC/SBSTA/2002).

جيم - المناقشة

١٠- استفاد اجتماع الخبراء الذي عقد في نيسان/أبريل ٢٠٠٢ بشأن منهجيات تقييم الاحتياجات التكنولوجية من المعلومات التي استمدتها من الخبراء والأطراف بشأن كيفية وضع المنهجية. وكانت الرسالة الأساسية المستخلصة من اجتماع الخبراء هي أن منهجيات تقييم الاحتياجات التكنولوجية موجودة فعلا وطبقت بصورة فعالة ولكنها تحتاج إلى تحسين لمعالجة المسائل الشاغلة المتصلة بتغير المناخ، من قبيل مسألة معالجة تكنولوجيات التكيف، وسيحتاج بعض البلدان إلى المساعدة لاستخدامها.

١١- وقام فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، في اجتماعه الأول، ببلورة التوصيات المقدمة في اجتماع الخبراء المعني بتقييم الاحتياجات التكنولوجية وأدرج هذه المسألة في برنامج عمله الوارد في التذييل الثاني للوثيقة 6/FCCC/SBSTA/2002. وشجعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة، كما شجع فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومبادرة التكنولوجيا المناخية وغيرهما من المنظمات والمبادرات الدولية التي تستهل بأنشطة تتعلق بتقييم الاحتياجات التكنولوجية على مواصلة تلك الأنشطة بالتعاون مع الأمانة.

١٢- وتتساور الأمانة، تلبية لطلب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة، مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي ومبادرة التكنولوجيا المناخية وغيرها من المنظمات والمبادرات الدولية المعنية بشأن تقدم أنشطتها المخططة في ما يتعلق بتقييم الاحتياجات التكنولوجية. ويعد برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، بفضل المساعدة المقدمة من مرفق البيئة العالمية وبالتشاور مع الأمانة ومع فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا ومبادرة التكنولوجيا المناخية وغيرها من المنظمات والمبادرات الدولية، كتيباً عن تقييم الاحتياجات التكنولوجية. وستنظم مبادرة التكنولوجيا المناخية، بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة وشركاء آخرين، حلقتي عمل تدريبيتين إقليميتين بشأن نقل التكنولوجيا إحداهما لآسيا وتعد في بيجين بالصين في الفترة من ٢٤ إلى ٢٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ والثانية لأفريقيا وتعد في داكار بالسنغال في الفترة من ١٤ إلى ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢. وستشمل حلقتا العمل جزئين بشأن أساليب تقييم الاحتياجات والمعلومات التكنولوجية. وستعقد حلقتا عمل تدريبيتان أخريان في منطقة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي وفي أوروبا الشرقية في عام ٢٠٠٣، إن سمحت الموارد بذلك.

١٣- ولتقييم الاحتياجات التكنولوجية، يستفيد ٦٠ بلداً في الوقت الحالي من مساعدة مرفق البيئة العالمية، المقدمة عن طريق برنامج الأنشطة التمكينية التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي في إطار صندوق استكمال التمويل. ولقد تمكن ٢٥ بلداً من إنهاء عمليات التقييم حتى الآن. ويتوقع، عندما تتوافر المنهجيات وفرص التدريب، أن يتمكن عدد أكبر من البلدان من تقييم احتياجاته التكنولوجية وتحديد أولوياته بينها.

دال - المسائل التي ينبغي النظر فيها

١٤- تتمثل مسائل الانشغال الرئيسية التي أثرت بصورة متكررة أثناء حلقات العمل في معرفة كيف وفي أي شكل يجب الإبلاغ بنتائج عمليات تقييم الاحتياجات التكنولوجية، وكيف يمكن تمويل التكنولوجيات التي يتم تحديدها. وقد تود الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الشروع في مناقشة تلك المسائل لكي تلتزم المشورة من فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا لأجل مواصلة النظر فيها أثناء دوراتها المقبلة.

ثالثا - نظام المعلومات التكنولوجية

ألف - الولاية المحددة

١٥- طلب الإطار التكنولوجي إلى الأمانة أن تستفيد من نجاح الأعمال الجارية حالياً بشأن نظام المعلومات التكنولوجية، بما يشمل الأعمال التي تضطلع بها الأمانة، بالتعاون مع مبادرة التكنولوجيا المناخية ومنظمات معنية أخرى وذلك، في جملة أمور، لاستحداث أداة بحث جديدة على شبكة الإنترنت تسهل إمكانية الوصول السريع

إلى القوائم المتوافرة بشأن التكنولوجيات والدراية الفنية السليمة بيئيا والصالحة اقتصاديا، بما يشمل تلك التي تفضي إلى التخفيف من آثار تغير المناخ وإلى التكيف معه.

١٦- وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الخامسة عشرة إلى الأمانة أن تواصل عملها في ما يتعلق بنظام المعلومات التكنولوجية، معتمدة في ذلك على الصلات بين عملها وعمل المؤسسات والشبكات القائمة، وبخاصة المعلومات المتعلقة بتكنولوجيات التكيف، وأن تستكشف إمكانية إدراج معلومات عن التكنولوجيات المملوكة ملكية خاصة وتلك المملوكة ملكية عامة وعن برامج البحث والتطوير المشتركة، وأمثلة قصص النجاح، ودراسات افرادية بشأن نقل التكنولوجيا (FCCC/SBSTA/2001/8)، الفقرة ٣٣(د).

١٧- وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة إلى الأمانة أن تستهل برنامجا للتوعية يتيح للجمهور العام نظام المعلومات التكنولوجية الذي وضعته الأمانة ويجعل النظام معروفا لدى أكبر عدد ممكن من المستخدمين المهتمين المحتملين، بمن فيهم مستخدمون من القطاع الخاص وأخصائيون، كما طلبت إليها استكمال المعلومات وصيانة النظام التكنولوجي القائم (FCCC/SBSTA/2002/6)، الفقرة ٣٨ (و) (١٠ و ٢٠).

باء - الخلفية

١٨- بناء على طلب مؤتمر الأطراف في مقرره ٤/م أ-٧ (FCCC/CP/2001/13/Add.1)، المقرر ٤/م أ-٧، الفقرة ١٠(ج) (من المرفق) نظمت الأمانة، حلقة عمل للخبراء بشأن المعلومات التكنولوجية وذلك بغية استعراض تعقيبات الأطراف بعد اختبار نظام المعلومات التكنولوجية (مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا)، ومواصلة تحديد احتياجات المستخدمين من المعلومات، ومعايير مراقبة جودة المعلومات، والمواصفات التقنية للنظام، ومساهمات الأطراف. وعقدت حلقة العمل في بيجين، في الصين، في الفترة من ١٨ إلى ١٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٢. ويرد تقرير حلقة العمل في الوثيقة FCCC/SBSTA/2002/INF.6، كما ترد التقارير المقدمة من الأطراف بشأن مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا في الوثيقة FCCC/SBSTA/2002/MISC.12.

١٩- وأصبح نظام المعلومات التكنولوجية التابع للأمانة متاحا إلكترونيا بالاتصال المباشر في أيلول/سبتمبر ٢٠٠١. وبلغ عدد مستخدمي النظام المسجلين قرابة ٢٦٠ مستخدما بحلول ١ آب/أغسطس ٢٠٠٢. وكان عدد المستخدمين بحسب البلدان أقل في البلدان النامية منه في البلدان المدرجة في المرفق الثاني. ويوجد بين المستخدمين خبراء في وزارات، ومؤسسات أبحاث، وصناعات من القطاع الخاص، وممثلون لوسائل الإعلام، وطلاب.

جيم - المناقشة

٢٠ - اضطلعت الأمانة، منذ تقديم التقرير المحلي الأخير إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، بالأنشطة التالية وفاء منها بالولاية المبينة أعلاه في ما يتعلق بنظام المعلومات التكنولوجية:

(أ) تحديث قائمة مشاريع التعاون التكنولوجي. وقد شمل هذا النشاط تحديث مجموعة مشاريع الأنشطة المشتركة التنفيذ ذات الصلة، وإضافة مشاريع مذكورة في التقارير الوطنية الثالثة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول والتقارير الوطنية الأولية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول. ويوجد الآن قرابة ٦٥٠ مشروعاً مخزوناً في قاعدة البيانات (أضيف أكثر من ٤٥٠ مشروعاً منذ انعقاد مؤتمر الأطراف السابع)؛

(ب) إضافة بعض قصص النجاح ودراسات فردية في ميدان نقل التكنولوجيا وإتاحتها عن طريق أداة البحث. واستخدمت مصادر معلومات شتى من بينها التقرير الخاص المقدم من الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بشأن "المسائل المنهجية والتكنولوجية في نقل التكنولوجيا"، ومنشور مبادرة التكنولوجيا المناخية المعنون "تكنولوجيات بلا حدود؛ دراسات فردية عن نقل التكنولوجيا الناجح"، والتقارير التي أعدها مرفق البيئة العالمية بشأن أداء المشاريع والمنشورات التي نشرها بشأن الخبرة والدروس المستخلصة، ومنشور برنامج الأمم المتحدة للبيئة المعنون "تحديان وحل واحد: دراسات فردية عن التكنولوجيات"؛

(ج) تنقيح هيكل قاعدة بيانات المشاريع لاتباع لغة التنمية الدولية المعيارية (IDML) ونموذج التبادل الموحد للمقترحات النموذجية للأنشطة الإنمائية المتعلقة بتصنيف القطاعات الاقتصادية وأنواع المساعدة (المنح، والقروض، والائتمانات، والاستثمارات السهمية، والهبات، وغيرها، والمتعدد منها)، واستكمال الصفحات ذات الصلة على شبكة الويب؛

(د) تعديل برامج أداة البحث التابعة لمركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا بغية الحصول على معلومات من موقعين معاد تصميمهما على شبكة الويب هما موقع أداء الطاقة والطاقة المتجددة التابع لمركز تحليل ونشر تكنولوجيات الطاقة التي تثبت فعاليتها، وموقع تبادل المعلومات بشأن تكنولوجيا غازات الاحتباس الحراري. وتوضع الآن برامج لمواقع أخرى (مثل قاعدة البيانات لاستكشاف التكنولوجيات السليمة بيئياً التي استحدثتها برنامج الأمم المتحدة للبيئة بالاشتراك مع المركز الدولي للتكنولوجيا البيئية وأداة البحث "غوغل")؛

(هـ) مواصلة تطوير تصنيف تكنولوجيات التكيف، وتصميم وإنشاء قاعدة بيانات تكنولوجيا التكيف، وتعديل صفحات الويب ذات الصلة، وإضافة بعض تكنولوجيات التخفيف من آثار تغير المناخ وبعض تكنولوجيات التكيف الساحلي المستمدة من الورقة التقنية المعنونة "تكنولوجيات التكيف الساحلي"

(FCCC/TP/1999/1) إلى قاعدة البيانات. واستعراض وتحديث قاعدة البيانات المتعلقة بتكنولوجيات التخفيف من آثار تغير المناخ، وتحديد الثغرات في المعلومات ومصادر المعلومات المحتملة و/أو آليات التعاون لاستكمال قواعد البيانات هذه؛

(و) إنشاء قواعد بيانات إلكترونية وقواعد بيانات داعمة لتيسير الإبلاغ الإلكتروني بالاتصال المباشر وتحديث المعلومات المتعلقة بما يتوافر من أساليب ونماذج وأدوات استخدمت من قبل لتقييم مختلف الخيارات التكنولوجية التي تفضي إلى التخفيف من آثار تغير المناخ والتكيف معها؛

(ز) إعداد دراسات موجزة عن ١٤ من أساليب ونماذج وأدوات التخفيف من آثار تغير المناخ، وإضافة دراسات عن ٣٢ من الأساليب والنماذج والأدوات التي تغطي جوانب مختلفة من جوانب التكيف مع تغير المناخ إلى قاعدة البيانات المتوافرة حاليا على موقع الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ على شبكة الويب. ولقد أتيحَت الأساليب والنماذج والأدوات بفضل أداة البحث، ويمكن البحث عنها بحسب النوع (كالتخفيف من الآثار، والتكيف)، والقطاع (كالطاقة، والنقل، والحراثة، والزراعة، والصناعة)؛

(ح) تحليل الخيارات المتوافرة لتبادل المعلومات في ما بين مراكز نقل التكنولوجيا ووضع نموذج تجريبي للبحث عن المعلومات المتعلقة بمشاريع التعاون التكنولوجي بالاعتماد على شبكة مخصصة من مراكز النظراء وغيرها من الجهات المعنية التي تقدم المعلومات أو تستخدمها ؛

(ط) اختبار إمكانية التوطين الموقعي لبرمجيات المعلومات التكنولوجية ونقلها إلى المراكز الوطنية/الإقليمية. ولقد تمت ترجمة مكونات برمجيات رئيسية إلى اللغة الصينية، ونقلت البرمجيات إلى مركز وطني وتلقى خبير من الصين تدريباً على تركيب وتهيئة البرنامج. ويبين ذلك إمكانية ترجمة البرمجيات إلى لغات أخرى من لغات الأمم المتحدة لو توافرت الموارد اللازمة لذلك، وكذلك إمكانية أن تستخدمها المراكز لإنشاء نظامها الخاص بها للمعلومات التكنولوجية؛

(ي) تنقيح هيكل قاعدة بيانات وصلات، وتعزيز آلية البحث، وتحديث صفحات الويب ذات الصلة. وإضافة وصلات إلى المواقع الوطنية على شبكة الويب، بحسب ما قدمته الأطراف في تقاريرها (FCCC/SBSTA/2002/MISC.12)، وتزويد تلك المواقع "بوصلات سريعة". وإضافة أكثر من ١٠٠ وصلة، لها علاقة بالموضوع، بمواقع شبكة الويب بحسب ما قدمته ألمانيا في إطار مشروع البرنامج العالمي لأبحاث الغلاف الجوي (يوجد حالياً زهاء ٦٠٠ وصلة مخزونة في قاعدة البيانات المذكورة)؛

(ك) النظر في التعليقات والتوصيات الواردة من الأطراف ومن جهات مستخدمة أخرى، وإدخال تعديلات على النظام، بحسب الاقتضاء؛

(ل) إضافة صفحات على شبكة الويب بشأن تقييم الاحتياجات التكنولوجية، وبشأن فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، وتقديم توجيهات بشأن استخدام النظام؛

(م) عرض مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا في حلقات العمل التكنولوجية المعقودة في آسيا في نيسان/أبريل ٢٠٠٢، وإضافة وصلة للنظام في صفحة استقبال الأمانة وإعداد مواد عديدة للتوعية، بما يشمل لوحة عن تطوير ونقل التكنولوجيا والمعلومات التكنولوجية لأجل كمشك اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، كتي تعرض في مؤتمر القمة العالمي للتنمية الاجتماعية وفي مؤتمر الأطراف الثامن، وإعداد منشور عن النظام؛

(ن) وضع برنامج توعية أولي لأجل مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا. وقد تشمل الأنشطة إعداد قرص مدمج يوزع في البلدان التي لا تتوفر لديها إمكانية الوصول إلى شبكة الإنترنت، وعرض نظام المعلومات التكنولوجية في المناسبات التكنولوجية ذات الصلة، ونشر المعلومات بشأن مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا عن طريق مراكز التنسيق الوطنية. وبناء على طلب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة ستقوم الأمانة، لدى تنفيذ برنامج التوعية، بعرض النظام واختباره ميدانيا في الدورة التدريبية الإقليمية التي ستعقدها مبادرة التكنولوجيا المناخية في الصين في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢ وفي الدورة التدريبية الإقليمية التي ستعقدها تلك المبادرة في السنغال في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢؛

٢١- ولقد أفادت تقارير الأطراف، وأفاد كذلك اختبار مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا الذي بدأ في الدورة الخامسة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في الحصول على معلومات عكسية جيدة وعلى توصيات لزيادة تحسين النظام. ولكن الأطراف المشتركة في الدورة السادسة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية رأت أن عدد المستخدمين المسجلين غير كاف لاستخلاص استنتاجات بشأن جدوى النظام. ولذا أقرت الهيئة الفرعية برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا للفترة ٢٠٠٢ - ٢٠٠٣، الذي يشير إلى أن الفريق سيعمل عن كثب مع الأمانة لإجراء استقصاء بشأن العملاء، وإعداد ورقة عمل بشأن احتياجات المستخدمين، والثغرات في المعلومات، وتقديم توصيات بشأن إدخال تحسينات وتقييم جدوى استخدام مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا. وسيقدم تقرير عن النتائج التي ستسفر عنها تلك الأنشطة إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها التاسعة عشرة.

دال - المسائل التي ينبغي النظر فيها

٢٢- لا تشمل الميزانية البرنامجية الحالية للأمانة بندا خاصا بتحديث وصيانة نظام المعلومات التكنولوجية. ويقدر فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا أن تكاليف تلك الأنشطة ستبلغ حوالي ١٠٠ ٠٠٠ دولار من

دولارات الولايات المتحدة خلال فترة سنتين (٢٠٠٢-٢٠٠٣). وستتطلب تلك الأنشطة دعماً من الأموال التكميلية.

رابعا - المركز الدولي لتبادل المعلومات وشبكة مراكز المعلومات التكنولوجية

ألف - الولاية المحددة

٢٣- ينص الإطار التكنولوجي على القيام، تحت إشراف الأمانة وبحلول الدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف، بإنشاء مركز دولي لتبادل المعلومات، يشمل شبكة لمراكز المعلومات التكنولوجية، على أن تؤخذ في الاعتبار الاستنتاجات التي خلصت إليها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة بشأن تقرير حلقة عمل الخبراء المعنية بالمعلومات التكنولوجية التي عقدت في بيجين، بالصين، يومي ١٨ و ١٩ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ (FCCC/SBSTA/2002/INF.6).

باء - الخلفية

٢٤- أثناء انعقاد حلقة عمل الخبراء المعنية بالمعلومات التكنولوجية في بيجين نظر المشتركون أيضا في إمكانية إنشاء مركز دولي لتبادل المعلومات، يتضمن شبكة لمراكز المعلومات التكنولوجية.

٢٥- وقد نظر إبان حلقة العمل في خيارين بشأن إنشاء المركز الدولي لتبادل المعلومات التكنولوجية هما: ١` إنشاء مركز مركزي لتبادل المعلومات في إطار مؤسسة واحدة؛ ٢` إنشاء مركز إلكتروني لتبادل المعلومات بالاعتماد أساسا على ربط النظم الموجودة وتعزيزها، بما يشمل نظام المعلومات التكنولوجية التابع للأمانة (مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا، وغيره من نظم المعلومات التكنولوجية ومراكز تبادل المعلومات ومواقع الويب والشبكات ذات الصلة. وأوصيت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بمواصلة النظر في الخيار الثاني في دورتها السادسة عشرة (FCCC/SBSTA/2002/INF.6)، الفقرة ٥٢).

جيم - المناقشة

٢٦- لم تتمكن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية من إتمام نظرها في هذا الموضوع في دورتها السادسة عشرة. وسيقوم فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، كما أقرت الهيئة، بالعمل عن كثب مع الأمانة للنظر في الاحتياجات، والآثار التشغيلية، والترتيبات المؤسسية المرتبطة بتشبيك المراكز الدولية لتبادل المعلومات التكنولوجية وشبكات المراكز التكنولوجية الإقليمية والوطنية، وذلك بغية تقديم مزيد من التوصيات إلى الهيئة الفرعية في دوراتها اللاحقة.

دال - المسائل التي ينبغي النظر فيها

٢٧- قد تود الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية توفير مزيد من الإرشاد لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا وإلى الأمانة بشأن ما سيضطلعان به من أعمال في المستقبل في ما يتعلق بإنشاء مركز دولي لتبادل المعلومات التكنولوجية، بما يشمل تحديد الإطار الزمني لإنشاء ذلك المركز.

خامسا - المشاورات مع المنظمات الدولية ذات الصلة

ألف - الولاية المحددة

٢٨- طلب مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ٤/م أ-٧، إلى الأمانة أن تتشاور مع المنظمات الدولية المعنية وتطلب إليها موافقتها بمعلومات في ما يتعلق بقدراتها وإمكانياتها لدعم بعض الأنشطة المحددة في الإطار التكنولوجي، وأن تقدم تقريرا عن النتائج التي تتوصل إليها إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السابعة عشرة (FCCC/CP/2001/13/Add.1، المقرر م/أ-٧، الفقرة ٥(أ)).

٢٩- ودعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة الأطراف والمنظمات الدولية المعنية القادرة على توفير الدعم لأعمال فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، بحسب ما هو مقترح في برنامج عمله، على أن تفعل ذلك (FCCC/SBSTA/2002/6)، الفقرة ٣٨(د).

باء - المناقشة

٣٠- تشاورت الأمانة، بموجب الولاية التي أنيطت بها، مع عدد من المنظمات الدولية المعنية التماسا لمعلومات منها عن القدرات والإمكانيات المتوفرة لديها لدعم بعض الأنشطة المحددة في الإطار التكنولوجي. ويرد في مرفق هذه المذكرة ملخص للمجالات التي يمكن فيها إقامة تعاون مع تلك المنظمات في المستقبل. واعتمدت الأمانة لدى تجميع هذه المعلومات على ما قدم إليها من معلومات في الاجتماعات الثنائية التي عقدتها مع تلك المنظمات، كما اعتمدت على العروض التي قدمها ممثلو تلك المنظمات في حلقة العمل المعنية بالمعلومات التكنولوجية وفي اجتماع الخبراء المعني بتقييم الاحتياجات التكنولوجية اللذين عقدا في نيسان/أبريل ٢٠٠٢ في بيجين وسول، وعلى الرسائل الإلكترونية المتبادلة مع السلطات المعنية.

٣١- واستخدمت الأمانة أيضا مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا وشبكة الإنترنت للبدء في البحث عن معلومات بالاتصال الإلكتروني المباشر عن الأنشطة المتعلقة بالإطار التكنولوجي. وتقوم الأمانة، بغية توسيع نطاق المشاورات، بإعداد نموذج إلكتروني (استمارة إلكترونية) بشأن مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا لتطلب إلى منظمات أخرى أن تقدم ما يمكن لها أن تقدمه من مساهمات.

٣٢- وقد يرد مزيد من المعلومات من منظمات أخرى، ولذا، ستقدم الأمانة معلومات مستكملة في التقرير الشفوي الذي ستعرضه في الدورة السابعة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

المرفق
المساهمات المحتملة

المنظمة	البرنامج/المشروع/النشاط	الموضوع الإطارى	برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا ⁽¹⁾
الأمم المتحدة الإنمائي	تقديم الدعم للبلدان النامية لاجراء عمليات تقسم الاحتياجات التكنولوجية التابعة لمرفق البيئة العالمية	تقييم الاحتياجات	ألف-١
الأمم المتحدة للبيئة ⁽²⁾	مشروع شبكة الداتا المستديمة (شبكات الأخصائين في مجال نقل التكنولوجيا، التوفيق) الاجاءات المتعلقة بطقه الأوزون. التكنولوجيات المتداخلة مع بروتوكول مونتريال الشبكة العالمية للطاقة المستديمة	معلومات تكنولوجية	ألف-٣
الأمم المتحدة للبيئة ⁽²⁾	مركز دولي للتكنولوجيا السئية (النان) مركز علم التكنولوجيا جيات السلمة بنما لادارة المناطه الحضريه والمياه العذبة. تكنولوجيا جيات مستديمة بنما للمشاهير والعملات الصناععة مع التركيز بصفة خاصة على تكنولوجيات التخفيف من آثار تغير المناخ	معلومات تكنولوجية	باء-١، باء-٣، واو-٤
الأمم المتحدة للبيئة ⁽²⁾	مركز للتعاون مع المسائل المتعلقة بالطاقة والبيئة. أساليب ونماذج وأدوات (وفقا للخبرة الفنية)	تقسيم الاحتياجات التكنولوجية، المعلومات، بناء القدرات	باء-١، باء-٣
الوكالة الدولية للطاقة، مبادرة التكنولوجيا المناخية	تنظيم وعقد أبحاث حلقات عمل إقليمية لدعم برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا لبلدان النامية علم نقل التكنولوجيا جيات، لا سيما في ما تعلقه بالأنشطة المتصلة بأساليب تقسم التكنولوجيا جيات واستخدام مركز تبادل المعلومات علم نقل التكنولوجيا جيات والوصول إليه. وستنجز تلك الأنشطة بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة والأمانة	تقسيم الاحتياجات، المعلومات، بناء القدرات	واو-٤
	تقديم الدعم لبلدان نامية مختارة لكي تجري تقييما للاحتياجات	تقييم الاحتياجات	ألف-١
	التعاون مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في وضع كتيب سهل الاستخدام لتقييم الاحتياجات التكنولوجية	تقييم الاحتياجات	ألف-٣
	تبادل المعلومات المتصلة بتكنولوجيا جيات التخفيف من آثار تغير المناخ في مرحلة البان العمل (كفاءة الطاقة وتجديدها في إطار مركز تحليل ونشر تكنولوجيا جيات الطاقة المتجددة وفعاليتها)، دلسا المنظمات (تبادل المعلومات بشأن تكنولوجيا جيات غازات الاحتباس الحراري) ونقل التكنولوجيا (مبادرة التكنولوجيا المناخية)	معلومات تكنولوجية	باء-١، باء-٣

المنظمة	البرنامج/المشروع/النشاط	الموضوع الإطارى	برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا ^(أ)
مرفق البيئة العالمية	تبادل المعلومات عن مشاريع مرفق البيئة العالمية في إطار مجال تنسيق تغير المناخ (ProjectMap). (نشاط مستمر)	معلومات تكنولوجية	باء-١، باء-٣
منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي	تبادل المعلومات عن المساعدة الإنمائية السمة (لجنة المساعدة الإنمائية/نظام الإبلاغ عن الدائنين) (نشاط مستمر)	معلومات تكنولوجية	باء-١، باء-٣
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية	تبادل المعلومات عن الأنشطة المتعلقة بالصناعة و الهادفة إلى الحد من انبعاثات غازات الاحتباس الحراري الصناعية (برنامج مراكز الإنتاج الأنظف) تقديم الدعم للبلدان النامية لكي تجري تقييما للاحتياجات التكنولوجية الصناعية	معلومات تكنولوجية تقييم الاحتياجات	باء-١، باء-٣ ألف-١
البنك الدولي	تبادل المعلومات عن أنشطة التنمية الدولية (معرض التنمية - مركز الوصول إلى العديد من المشاريع الإنمائية)	معلومات تكنولوجية	باء-١، باء-٣

(أ) انظر: برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٣ (FCCC/SBSTA/2002/6)، المرفق الثاني، التذييل الثاني).

(ب) أنشطة التعاون التي حددت في اجتماع عقد في شعبة التكنولوجيا والصناعة والاقتصاد التابعة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، في باريس، في حزيران/يونيه ٢٠٠٢.
